

The Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts

Beit al-Hikma

The Tunisian Academy *Beit al-Hikma* was founded in 1992 (Law N° 116-92 dated 30 November 1992), taking over from the National Foundation for Translation, Establishment of Texts and Studies, which was started in 1983.

The stated objectives of the Tunisian Academy include the following :

- a) Serving as a meeting-place for distinguished scholars and providing them with the opportunity for promoting research in different fields of intellectual and scientific activity as well as exchanging ideas and experience.
- b) Contributing, through co-ordination with similar institutions having the same vocation around the world, to the enrichment of the Arabic language, seeing to it that it is correctly used, and bringing together and developing its full potential for keeping abreast with sciences and arts.

- c) Helping to safeguard the national cultural heritage through research and publication.
- d) Compiling dictionaries and encyclopaedias and translating works.
- e) Organizing symposiums and conferences about those fields that come within the remit of the Academy.
- f) Encouraging creativity and the distribution of intellectual and artistic works.
- g) Giving opinions on those issues that are part of its responsibilities and which might be sought by the competent controlling authority or any other ministerial department or institution.

Preface

This guide to the books published by the Tunisian Academy of Sciences, Humanities and Fine Arts *Beit al-Hikma* presents a list of the forty-two (42) titles published between 2011 and 2015. It complements the first volume published in 2010 which listed the works published by the Academy since its creation in 1983, until 2010. As well as the titles of the last five years; this guide also provides a summary of their content, which will facilitate access to the mass of documents placed at the disposal of the public. Faithful to its mission as an Institution that works for the promotion of knowledge, the Academy constantly favours the examination of our heritage and encourages creativity. It also supports research in different domains of intellectual activity, and aims to diffuse information about the treasures of our Arab-Islamic civilization, whether they are already renowned, or hitherto uncelebrated. Thus the Academy has devoted itself since its creation to publishing studies in the different domains of knowledge: humanities, social sciences, medicine and fine arts. It has not limited itself to books in their capacity as an essential tool of spreading and propagating learning; it has made a remarkable effort to organize colloquia and conferences treating a variety of themes of current, relevant and perpetual import.

Through the organization of these international Meetings, it has created a network of universally known authorities who have come from all over the world to debate the important issues that concern humanity. Among the themes discussed in these

Meetings we mention “Views on the Philosophy of Avicenna [IbnSina] and Mulla Sadra Shirazi”, “Literary Fiction and the Cinema”, “The Sciences and Technology in the Reforms of Education Systems”, “Comparative Studies and the Dialogue between Literatures”, “Theories of Commitment” etc.... All our conferences, meetings, and workshops are recorded, and are open to the public.

Our Academy would not have attained the international recognition that is conferred by eminent personalities from both East and West, nor would it have been awarded prizes of both regional and international distinction, were it not for the combined efforts of the members of its academic committee with its different departments, the senior staff and the employees of the Academy one and all. To them I express my most cordial thanks for their constant hard work and achievement.

The President of the Academy
Hichem Djait



TRANSLATION

Book Title : Anthology of Contemporary Literature of Spanish Expression (2 Volumes)

Translation : Maymunah Khbou Abdel Hedi Saadoun (poetry) Mohamed Aouini (theater and test)

Topic : foreign Literature

Size : 16 x 24 cm

Number of pages : 807

Language : arabic

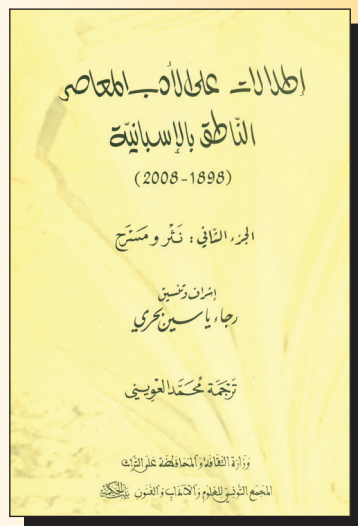
Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 42,000 TND

(for both volumes)

Price outside Tunisia: 50,00 €

(for both volumes)

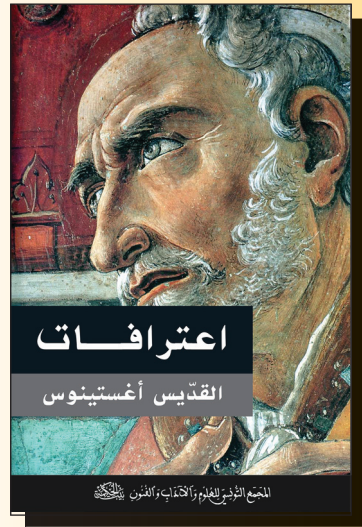


This highly typical anthology traces back the history of Spanish literature from 1898 to the present, focusing on the most famous authors and their masterpieces. Through many authentic samples, Mrs. Bahri and her team scrupulously reproduce the various stages of Spanish literature and provide an overview of the writers whose works are an illustration of this literature and its milestone dates (1898, 1914 and 1927) by portraying the different literary genres in which poets, novelists and essayists excelled. Particular emphasis is given to the literature of the past four decades and its Hispanic characteristics.

This thriving literary life shows the extent to which the vitality of Spain is one of the strongest because of the diversity of its forms of expression: Castilian, Basque, Catalan or Galician.

I.S.B.N : 978-9973-49-115-2

Book Title : Confessions
of Saint Augustine
Topic : Philosophy
Author : Saint Augustine
Translator : Ibrahim Gharbi
Revision of the translation :
Mohamed Chaouch
Dimensions : 16 x 24 cm
Number of pages : 584
Language : arabic
Publication date : 2012
Price in Tunisia : 31,000 TND
Price outside Tunisia : 40,00 €



Saint Augustine also known as «the African» is not only one of the first Christian preachers, he is also a precursor of western theological thought.

In fact, he knew how to tap Greek philosophy (and especially the new plutonian tendency) in order to establish his own Christian thought.

His confessions are the reflection of a soul continuously seeking for the «truth», and of a disturbed period (the falling of the Roman Empire).

The thirteen books (Confessions) are an expression of an «existential» personal experience, they are as well a collective human experience.

The importance of this book is not limited to the historical aspect, because the text deals with several universal concepts like Love (dear to Sufis) or the journey of Doubt to Belief (Ghazali).

The translation from Latin to Arabic is difficult to achieve, considering the nature of the text. The translator had recourse to comparison with a French translation, pointing out in his notes the difficulties he faced, and the choices he had to make; he also added an index (trilingual - Arabic - Latin - French) summarizing the approximately four hundred technical words or concepts that represent a difficulty in the text.

This book which has been published hundreds of times and translated to many languages, here undergoes its second Arabic translation after half a century (the first is Lebanese in 1962). It is a special event.

I.S.B.N: 978-9973-49-137-4

Book Title : Anthology of linguistic and semantic theories over the second half of the twentieth century

Topic : Linguistic

Translated by : a group of researchers

Dimensions : 16 x 24 cm

Number of pages : 960

Language : arabic

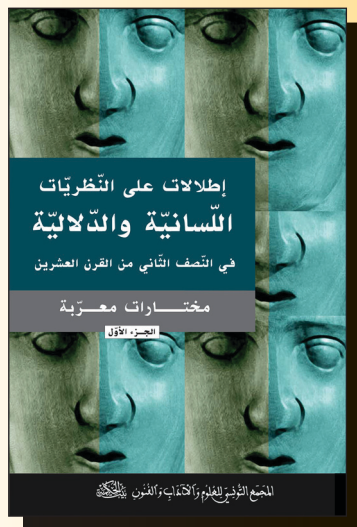
Publication date : 2012

Price in Tunisia : 72,000 TND

(for both volumes)

Price outside Tunisia : 75,00 €

(for both volumes)



This book is part of the collection of anthologies initiated by *Beit al-Hikma*. It represents a first for Arabic linguistics, and will certainly be an invaluable tool for Arab researchers and that is for two reasons. First, it provides an overview of the dominant scientific paradigms in language sciences during the second half of the twentieth century. Then it brings together important texts, sometimes difficult of access and for which authorization of translation is difficult to acquire. This is why the completion of this project took more than six years. This anthology consists of 28 English and French texts. Two selection criteria were used: First, the importance of the chosen theories; four paradigms were retained: structuralism, the generative school, pragmatics and the computerization of the lexicon. Second, their relation with the Arabic grammatical tradition. We can thus say that this anthology has an Arab perspective on the evolution of this science.

I.S.B.N: 978-9973-49-141-1

Book Title : Avicenna And The Aristotelian Left

Topic : Philosophy

Author: Ernst Bloch

Translator : Mohamed Turki

Dimensions : 16 x 24 cm

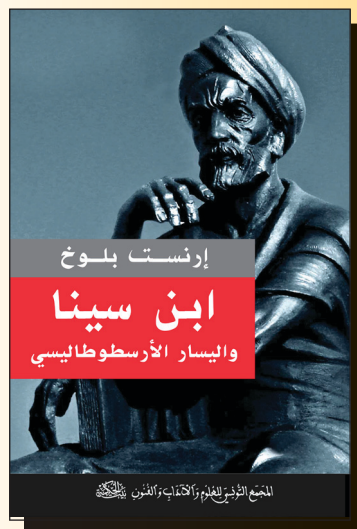
Number of pages : 168

Language : arabic

Publication date : 2012

Price in Tunisia : 16,000 TND

Price outside Tunisia : 16,00 €



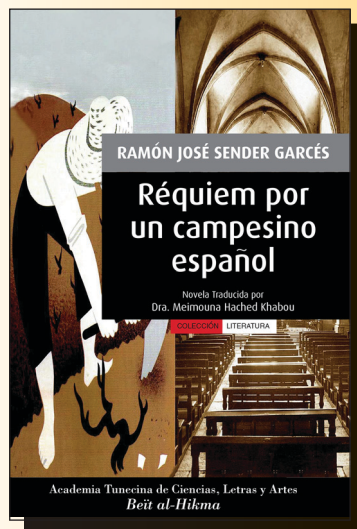
On the occasion of the millennium of the Muslim philosopher Ibn Sina (Avicenna) in 1952, the German philosopher Ernst Bloch wrote this study which demonstrates the active participation of this thinker in the development of Greek philosophy. According to Bloch, Avicenna (Averroes “Ibn Rushd”, Abubacer “Ibn Tufail” and other Muslim thinkers) gave a new life to this philosophy, from which came the title of “Aristotelian left”.

In addition to the translation of the articles of Bloch and their notes, the book contains an important introduction to the author and his readings about the Arab and Muslim philosophical patrimony, extracts of texts that define and enlighten this thought, and a wide bibliography of the subject.

The book essentially aims to make the works of German philosopher well known, as they have been unknown for a long period of time because of the language barrier. These works are presented here, translated into Arabic for the first time. Yet the book also aims to present the fertile role of the Muslim thinkers in the preservation, the development and the transmission of Greek philosophy; a role being attested but discussed for its importance and details. The study of Bloch is not just a presentation of the works of Avicenna and his theories concerning (Matter) in particular, it is also “a new reading of the Arab and Muslim patrimony in the medieval period” which shows that the Greek “torch” was not passed on as it was, but it was enriched and completed.

I.S.B.N: 978-9973-49-143-5

Book title : Requiem for a Spanish Peasant
Author : Ramon Jose Sander Garthas
Topic : literature
Translated by : Meimouna Hashad Khabou
Size : 24 x 16 cm
Number of pages: 160
Language : arabic and spanish
Date of Publication : 2013
Price in Tunisia : 13,000 TND
Price outside Tunisia : 15,00 €



Spanish literature is the closest literature to us, being part of the Mediterranean and having a common historical background.

The novel, by the famous Uruguayan writer Jose Ramon Sander Garthas, is about a landmark historical turn in the modern history of Spain, and that is the Spanish civil war (1936-1939).

But in fact, the novel addresses much broader humanitarian issues than the anecdotes and the historical context of events, depicting human characters typical of all societies and all times.

Choice, attitude and the sense of responsibility are the essence of literature based on conflict. And in the novel, the choice does not involve the individual alone but is a choice that has tremendous consequences on others as well.

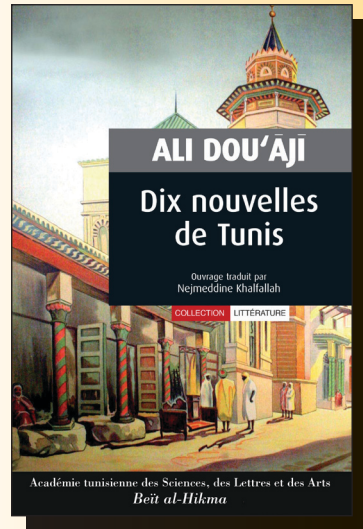
The writing of the novel in itself and the confession of sin, reveal a determined stand by the writer who was driven into exile just as his novel was denied publication.

The novel is also a form of living, regenerated literature. We can still, and on a daily basis, see the priest who chooses to side with those who are more influential and more likely to be useful for him and at the same time the militant who chooses to fight for his ideals and is ready to sacrifice everything for his principles. It's as if our roles in life were not flipped over, everyone assuming a role that wasn't written them, nor were they chosen for it.

The novel is part of the series, «Arts», where original texts, along with their translation, are established, thus being obviously a major source of knowledge for the student, the researcher, the translator, and the linguist.

I.S.B.N: 978-9973-49-146-6

Book Title : Ten Short Stories
From Tunis
Topic : Literature
Author : Ali Dou'aji
Translated by : Nejmeddine
Khalfallah
Size : 16 x 24 cm
Number of pages : 132
Language : french and arabic
Date of Publication : 2013
Price in Tunisia : 11,000 TND
Price outside Tunisia : 12,00 €



The book is destined to francophone readers, and also to bilingual ones in order to make them discover or rediscover Tunisian literature written in the period between the two wars. A time that is with no doubt the “golden age”, because it saw Chebbi blossoming, the «taht - Resour» group (“the beneath the wall group”), the first novelists, the first “Tunisian” songs, etc..

Ali Dou'aji (d. 1949) is one of the most brilliant writers of the 30's and 40's. He is considered as “the father” of the modern (qissa) in Tunisia –let us say “father of the novel”- as he left us vivid paintings of Tunisian society, he painted characters in a way both realistic and “caricatured” as before being a writer he was one of the first newspaper illustrator.

It is obvious that the choice of the translator was related to his novels (published as a collection entitled “Sahirtu minhu al layali” (“sleepless nights”)) and tasty extracts from the notes of his journey “trip through Mediterranean bars”.

The result is an accurate translation which manages to produce the subtleties of language (between “fasih” Arabic and spoken Tunisian), a style full of wordplay and implicit meanings of unique images...

These ten short stories (or paintings) are among the best texts of Dou'aji, who is often considered as a popular, funny, satiric and typically Tunisian writer while some of his texts (such as “the treasure of the poor people”, or “the shepherd of the stars”) denote a great “humanist” writer of international level.

I.S.B.N: 978-9973-49-144-2

Book Title : The life of Muhammad

Topic : History

Author : Hichem Djäit

Translator : Janet Fouli

Size : 16 x 24 cm

Number of pages : 829

Language : english

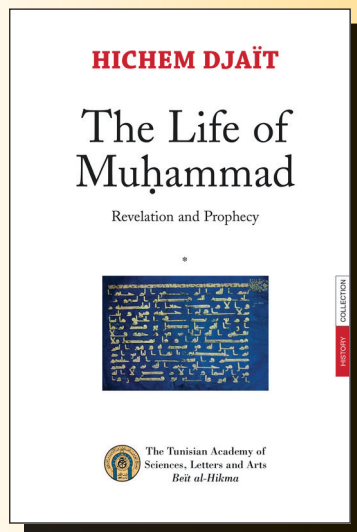
Date of publication : 2014

Price in Tunisia : V1: 8,000 TND /

V2: 20,000 TND / V3 :13,000 TND

Price outside Tunisia : V1 : 18,00 \$ /

V2: 45,00 \$ / V3 : 26,00 \$



In these three volumes Hichem Djäit traces the life of Muhammad and the history of the birth of Islam.

The first volume is concerned with the Prophet's vocation and the genesis of the Message. Hichem Djäit proposes a scientific analysis, reassessing the source texts: the Qur'ān, the hadīths and the Sīra. He analyses, interprets, criticizes, and brings a modern anthropological viewpoint to bear on the birth of Islam.

The second volume continues the account of Muhammad's life work. Being both biography and historical study, it charts the life of the Prophet from his birth, his prophecy and the persecutions he suffered, to the Hegira. It also sheds light on the culture, the beliefs and the religious traditions of Meccan society in the seventh century.

The third volume reads like a true epic, since it covers, at one and the same time, the exile of Muhammad and his scanty followers to Medina, and the way he made this city the starting-point of a conquest that, after the victorious return to Mecca, was to spread to the whole of the Arabian Peninsula.

With his unequalled erudition, and a sharp critical appraisal of the sources, Hichem Djäit presents us with a portrait of the Prophet that combines the man who was inspired by the divine Word and the strategist who was well aware of the realities of the field.

I.S.B.N : 978-9973-49-148-0

Book title : Theory of the “Graft of Rhythm” in Classical Arabic

Author : Béchir Ben Slama

Translator : Abderrahman Ayoub

Topic : Literature

Dimensions : 16 x 24 cm

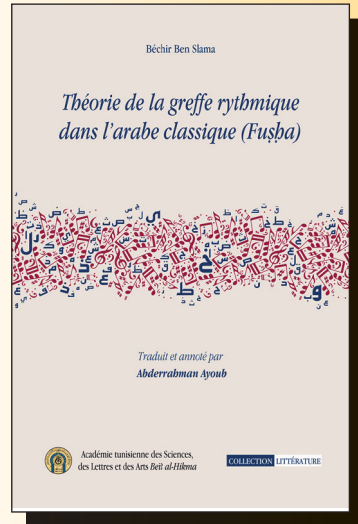
Number of pages : 143

Languages : arabic, french

Date of Publication : 2015

Price in Tunisia : 12,500 D.T

Price outside Tunisia : 15,00 €



At the time of its first publication, in 1984, in arabic language, this work was at the centre of a great linguistic, literary, historical, and even ideological debate. The author is well known for his unswerving commitment to promote the renovation of classical Arabic, and for his exploration of new forms of literary creation. The review “Al-Fikr”, of which he was chief editor, was a veritable melting-pot, investigating these ideas.

This book is made up of five texts treating the etymology of the Arabic language, in particular the rhythm of its sentences and of its poetry. The author examines a new theory, “Grafting the rhythms of the vernacular language of the writer on the language he uses for his writing”.

Note that the translator of this work, Abderrahman Ayoub, directed the workshop “Creation and Creativity”, whose topic was an investigation of “the graft of rhythm”.

I.S.B.N. 978-9973-49-158-9

A decorative graphic consisting of a central cross shape. The vertical bar of the cross is on the left, and the horizontal bar is on the bottom. The intersection of the bars is filled with a grid of dots. The dots are colored in a gradient from yellow in the center to orange and then red towards the edges. The text "ESTABLISHMENT OF THE TEXTS" is positioned to the right of the vertical bar, centered vertically.

ESTABLISHMENT OF THE TEXTS

Book Title : A Collection of Poems by Mohamed Boucharbia (2nd edition)

Prepared, Reviewed and Enlarged by Mohamed Yaalaoui with the collaboration of Bashir Baccouche.

Topic : Literature

Size : 16 x 24 cm (hardcover)

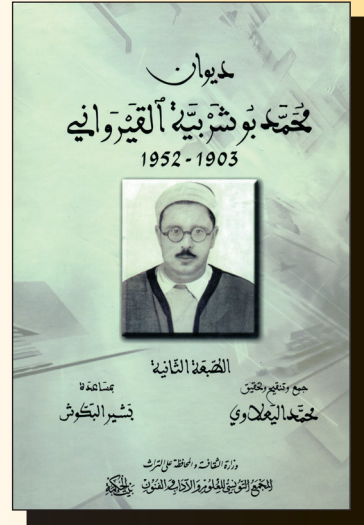
Language : arabic

Number of pages : 680

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 30,000 TND

Price outside Tunisia : 25,00 €

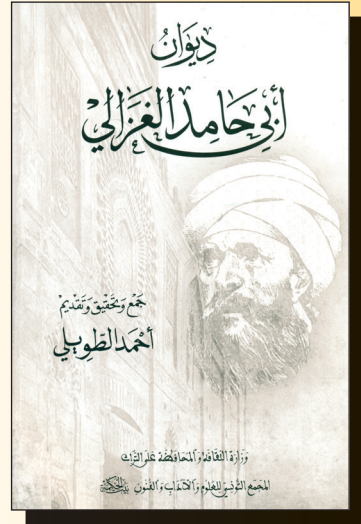


The first edition of this book, inaccurate and incomplete, has been completely redesigned, revised and enlarged. In this second edition, the originality of the Kairawani poet Mohamed Boucharbia (1903-1952), his deep sensitivity and his indomitable spirit are highlighted. Perpetually discontented, he would complain bitterly about his poor social condition and his multiple disappointments. Going through his poems, we can easily notice his sharp criticism of the local authorities, which he blamed for the agonies of his hometown, not sparing his entourage and even his parents.

After a laborious and studious youth in difficult circumstances, he experienced colonialism in all its harshness at the Mosque. The student revolts were in full swing, during which Boucharbia was one of the most eloquent and bitter speakers. We can clearly sense this bitterness in his poems. According to Sheikh Fadhel Ben Achour, Boucharbia was very close to those students who were the most adamantly opposed to the establishment. As a professor at the Zaytuna Mosque, he was still an outspoken critic of the system, still uncompromising.

ISBN: 978-9973-49-117-6

Book Title : The Diwan
Author : Abu Hamed al-Ghazali
Established and presented by :
Ahmed Touili
Topic : Poetry
Size : 16 x 24 cm
Number of pages : 116
Language : arabic
Date of Publication : 2011
Price in Tunisia : 9,000 TND
Price outside Tunisia : 12,00 €



Abu Hamed al- Ghazali, called «Houjjet al-Islam» (The Proof of Islam) (d. 1111), is commonly well-known as a great thinker with reformist ideas in the field of «fiqh», «usool» and «Sufism». No mention has ever been made of a collection of poems among his diverse and numerous works.

Mr. Touili has collected Ghazali's poems scattered throughout his prose works, or other manuscripts and gleaned 23 texts (poems and extracts).

These texts include one of the most famous, the «munfarija» which seemingly influenced at-Touzri in writing his famous poem.

We can also mention the long Sufi poem of about 370 verses which in turn has influenced many others.

These texts by al-Ghazali raise some questions, voice conflicting sentiments and aspirations, and as Mr Touili stresses it, constitute an essential complement to his other works such as «Al munqith min al-dhalal» (The Deliverer from Error).

This collection, published to mark the 900th anniversary of the poet's death is well annotated as to the sources of the texts or the definition of the different concepts of "Sufism". There is a 50-page introduction to the life and works of Ghazali.

I.S.B.N : 978-9973-49-127-5

Book title : The Complete Works

(3 volumes)

Author : Mohamed Hlioui

Text established by : Moncef Jazzar
and Fathi Gasmî

Topic : Literature

Dimensions : 16 x 24 cm

Number of pages : 1454

Language : arabic

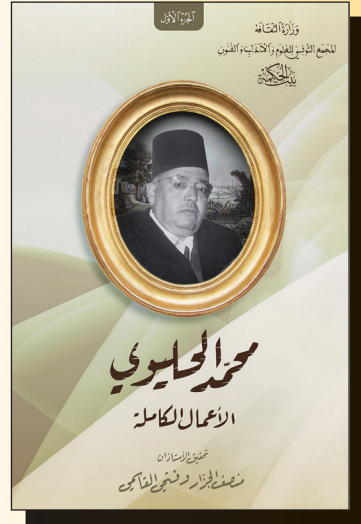
Date of Publication : 2012

Price in Tunisia : 98,000 TND

(for 3 volumes)

Price outside Tunisia : 100,00 €

(for 3 volumes)



Mohamed Hlioui is a Tunisian literary critic, poet and translator. He is one of the leading specialists on the poetry of the great Tunisian poet abu- al Qassim al-Chebbi. The articles he has published in various Tunisian and Arab journals, including the most famous Egyptian magazine (Apollo) ever since the nineteen thirties, have made him an outstanding literary figure, and his deep knowledge of French literature has further distinguished him from most of his contemporary monolingual counterparts.

As such, he has dissected the different literary movements (including Romanticism), compared the writings of Arab and French writers, analyzed some Arab and European works, and introduced some Tunisian writers and their works... He had no qualms about his ideas and hated the iron curtains blurring those perplexing issues of Arabic literature in general and Tunisian literature in particular. In these three volumes, the reader will find in:

- All the published works
- Three works on literary criticism
- A collection of poems («Taamulat»- Meditations)
- Correspondence with Chebbi Bachrouch
- All the articles and studies published in the Tunisian or Egyptian periodicals
- The unpublished works.

With this most comprehensive and well-annotated publication, a great Tunisian critic has secured a well-deserved position in the history of contemporary literature in Tunisia.

I.S.B.N: 978-9973-49-132-9

Book Title : Midhmar al-Haqaiq wa SIRR al- Khalaiq Episodes from the Campaign of Qaraqush against Ifriquia(575-584 H/ 1180-1188 AD)

Author : Mohamed Ibn Taqqiy ad-Din Umar b. Chahinchah al-Ayyubi Master of the City of Hama .

Text established by : Murad Araar

Topic : History

Size : 16 x 24 cm

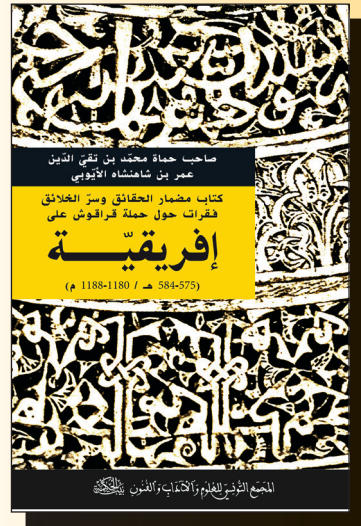
Number of pages : 120

Language : arabic

Date of Publication : 2012

Price in Tunisia : 14,500 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



An obscure episode in the history of Ifriquia is disclosed by the publication of this manuscript, which is a chronicle in the form of annals covering the period between 575 and 584 of the Hegira.

It is about a military expedition led by one of the key and most influential figures of the Ayyubid dynasty, virtually Saladin's right-hand man against Tripoli and Ifriquia.

The manuscript 'Midhmar al-Haqaiq' was published by Hassan Habashi in 1991, but it is by no means complete as a result of an erroneous categorization.

The Tunisian researcher Murad Araar managed to uncover the hidden aspects of the story, and what we have here is the complete version of this expedition, which is published for the first time, recounting the momentous events, weaving the details of the shock that the Almohads received and the populations of these lands already hard-hit by many wars and invasions.

This Tunisian text is distinguishable from the previously published text by the revisions and clarifications made, and the significant annotations supplied (especially with regard to place names and how the expedition came to an end), along with further detailed explanations and accurate indexes.

The end product is a reliable Tunisian edition of a unique manuscript among the dozens of manuscripts from the «Mashreq», lying in wait for researchers at the National Tunisian Library.

I.S.B.N : 978-9973-49-129-9

Book Title : The Best Routes to Understanding the Conditions of Kingdoms (Aqwam Almasalek fi Maarifati Ahwal Al Mamalek), (2 volumes)

Language : arabic

Author : Kheiredine Attounsi

Topic : Travels and Accounts

Size : 16 x 24 cm

Number of pages : 1068

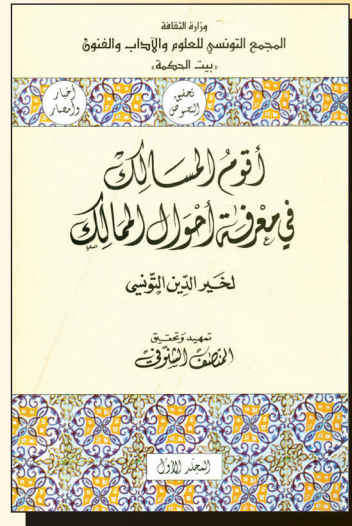
Date of Publication : 2013

Price in Tunisia : 42,000 TND

(for both volumes)

Price outside Tunisia : 45,00 €

(for both volumes)



This is the third unabridged edition of «Aqwam al- masalek», following the original edition published in Tunis in 1867 and the second edition published by Beit al-Hikma in 1990. The new edition of this book meets both scientific and academic goals, as it contains a detailed and historically contextualized biography of Kheiredine, along with a note testifying to his impact on political discourse and the art of narrating travel in the 19th century. Following the preface, the book is divided into two parts; each subdivided into chapters where there are accounts of his travels in different countries, and especially European countries. There's also a select bibliography of his works with deeper insight into his reformist ideas and the political upheavals in his period in the light of the most recent research. There is also an annotated subject index (containing coranic verses, hadiths of the Prophet, proper names, poems, place names, titles of books referred to by the author and a glossary).

A close look at the experience of Kheiredine clearly reveals that he was a stout advocate of reformism and modernization in the social, political and economic aspects of life in Tunisia. However, we know that he could not implement his liberal ideas and his innovative political views because of the manoeuvres and hostility of the traditionalists. But the merit of the book lies in reaching out to a large audience of academics and politicians not only in Tunisia but also in many other Islamic countries, which shows that Tunisia was a forerunner of reformism.

I.S.B.N: 978-9973-929-61-6

Book title : Three Epistles on the Devastating Black Death.

Established by : Mohamed Hassen

Topic : history

Size : 16 x 24 cm

Number of pages : 356

Language : arabic

Date of Publication : 2013

Price in Tunisia : 20,000 TND

Price outside Tunisia : 25,00 €



Few Epistles of medical nature in the Arab-Muslim manuscript heritage, whether works written by doctors, or by scholars whose culture is «encyclopedic», have, in spite of their large numbers, been published. This is the reason why these 14th century Andalusian texts, dealing with the Black Death (said to be devastating) and reaching its peak in 1348-1349, are of paramount importance. The reference here is to the works of Ibn al-Khatib (d. 1375), Ibn-Khatima (d. 1369), and Chaqouri (d. after 1374).

An introduction to the literature on the plague in the middle ages, awareness of the issue, the debate that was sparked off with regard to it, especially in its religious dimension and the means of combatting the pandemic etc. is supplemented by a cartographic study, charts, and especially multiple indexes (including scientific names of plant, animal, and mineral based drugs).

Certainly the historical side (including the geographical extent of the evil, the numbers of the dead and those affected) is essential in such a study. But the philosophical and religious aspect, and even the linguistic aspect, is no less important.

Forging new scientific terms in medicine (drawn from the heritage or coined through borrowing) is still a daily concern. Hence the importance of this work which opens up new perspectives in the study of various disciplines.

I.S.B.N: 978-9973-49-147-3



RESEARCH AND STUDIES

Book Title : Violence in Schools
(A Study of Anti-school Life Behaviour
in Tunisia)

Author : A Collective Work

Topic : Social and Educational Science

Size: 16 x 24 cm

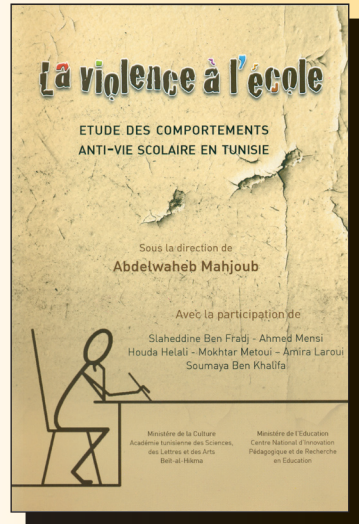
Language : french

Date of Publication : 2011

Number of pages : 192

Price in Tunisia : 15,000 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



This is a recent publication by the Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts *Beit al-Hikma* in cooperation with the National Centre for Educational Innovation and Research.

The authors, a diverse array of specialists, have rocked the educational establishment and upset the status quo by refuting the idea of burying the head in the sand. The topic is in fact an old one. It is even an issue of heated debate in modern societies. But this book partly restores the topicality of the issue by setting it at the heart of globalised sociological, economic, legal and educational processes, which have passed, more disturbingly from the world of ideas to the real world. This book is an open window on truth and its effects.

I.S.B.N: 978-9973-49-129-9

Book Title : Violence in Schools
(A Study of Anti-school Life Behaviour
in Tunisia)

Author : A Collective Work

Topic : Social and Educational Science

Size: 16 x 24 cm

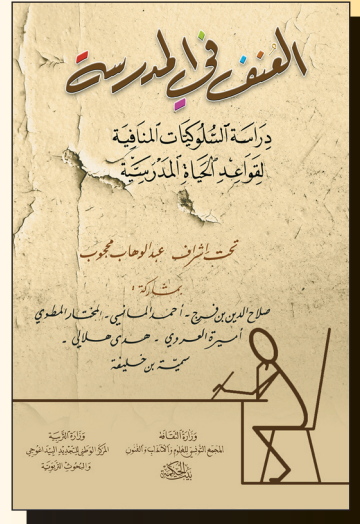
Language : arabic

Date of Publication : 2011

Number of pages : 196

Price in Tunisia : 15,000 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



This is a recent publication by the Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts *Beit al-Hikma* in cooperation with the National Centre for Educational Innovation and Research.

The authors, a diverse array of specialists, have rocked the educational establishment and upset the status quo by refuting the idea of burying the head in the sand. The topic is in fact an old one. It is even an issue of heated debate in modern societies. But this book partly restores the topicality of the issue by setting it at the heart of globalised sociological, economic, legal and educational processes, which have passed, more disturbingly from the world of ideas to the real world. This book is an open window on truth and its effects.

I.S.B.N: 978-9973-49-130-5

Book title : The Rhythm
of Arab Music

Topic : Arts

Author : Lasaad Ben Hamida

Size : 16 x 24 cm

Number of pages : 216

Language : arabic

Date of publication : 2014

Price in Tunisia : 16,000 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



The works on music are rare in the Arab library, especially with regard to the artistry of music. This book is so important. It gives a comprehensive idea about the rhythm of Arab music in its historical context and its various forms, providing samples, defining the technical terms, comparing it to poetic patterns, and correlating it with eastern and western patterns.

The book comes in three chapters :

Definition of rhythm , Rhythm in Arab music, The rhythmic patterns of Arab music.

It is supported by a comprehensive tool consisting of technical Arabic and French terms, musical notes and an extensive bibliography.

The most important element of the book, apart from the purely artistic part, is a definition of rhythm in ancient sources (al-Mawsili, al-Kindi, al-Farabi, Ibn Sina, al-Tusi, Ibn-Khaldoun, etc.), and its record among the modernists (al-Wafi, al-jundi, Darwich, al-Khalii, Shaoua etc.)

The book is an investigation of rhythm, in ancient and modern history, presented to the reader, even the layman, in plain language.

The arab pattern of rhythms «despite being an essential pillar in the form of arab music, is still suffering from ambiguity, lacking in the methodology of defining its properties, the apprehension of its terminology, and the necessary tools of recording it.

I.S.B.N: 978-9973-49-151-0



LITERATURE

Book Title : The Arabic Diwan

Author : Jalal ad-Dine ar-Rumi

Prepared by : Bashir Kahouaji

Topic : Poetry

Size : 24 x 34 cm

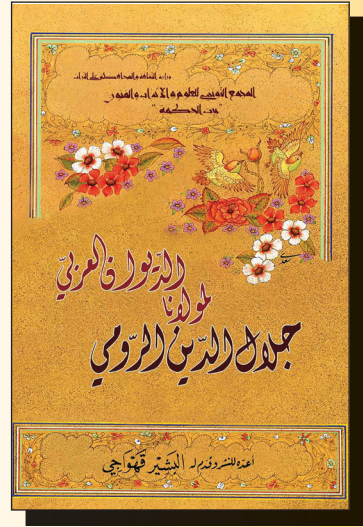
Number of pages : 224

Language : arabic

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 50,000 TND

Price outside Tunisia : 65,00 €



This collection of poems is published to mark the 800th anniversary of the birth of Mohammed al-Khatibi Balkhi, more commonly known as Mawlana Jalal ad-Dine ar-Rumi.

If this «Sufi» jurist and theologian is famous for his «tariqa» mawlawya (brotherhood) and his dervishes who represent a fascinating aspect of the Islamic cultural heritage, he is, above all, a poet who, in his writings, expresses the hopes and aspirations of his soul to the Absolute and spiritual ascent.

This collection includes:

- 89 pieces of «ghazal» (elegy) of different lengths (from 3 to 18 verses).
- 19 «rubaiya» (quatrains).
- 44 «muqataa» (the «muqataa» are verses in Arabic that are part of a long text in Persian).
- 61 «Lamaa» (poems written in both languages).

In all these texts, he draws on the Arab poetic heritage, including bacchic poetry (khamria), and erotic poetry (ghazal), while at the same time making use of Coranic references. Kahouaji, who has done a great job in the establishment and scansion of these texts, does not hesitate to consider ar-Rumi one of the greatest «Sufi» poets along with Ibn al-Faredh, Hallège, Nabulsi, or Ibn Arabi .

It should be noted that the book features a rich set of beautiful Persian prints («munamnameb»).

I.S.B.N: 978 - 9973 - 49 - 120-6

Book Title : A hundred and one nights

A text established by : Mahmoud Tarchouna

Topic : Literature

Size: 16 x 24 cm

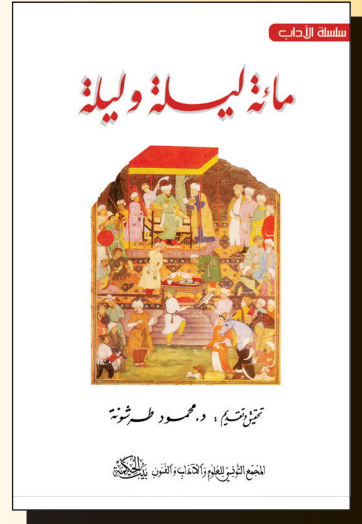
Number of pages : 440

Language : arabic

Date of publication : 2013

Price in Tunisia: 18,500 TND

Price outside Tunisia : 20,00 €



It is undeniably true that the «Arabian Nights» is the jewel of storytelling in the Arab-Islamic world. «A Hundred and One Nights» is both similar and different from the «elder piece.»

It is similar in its overall tone, its structure around «nights», its style both «flowery» and close to the spoken language and the verse that embellishes the story. Indeed, there are sultans, slaves, traders, jinns etc. in «One Hundred and One Nights». But the difference from the «Arabian Nights», lies in the originality of the stories, and its lively style avoiding prolixity and the monotony of the Eastern tale. You will even come across some typically Tunisian words and expressions that M. Tarchouna has annotated in a glossary. (p. 433)

After a long introduction scrutinizing the manuscripts and incomplete editions of the Orientalists, M. Tarchouna introduces different research methodologies, explores the form and content of the narrative (pp 13-70), and provides a comprehensive text, highlighting the differences between manuscripts, adding specific stories to some of them (pp 77-424), followed by various indexes and lexicons.

We read in the introduction to the book, among the reasons that motivated the editor:

- The book is a Maghrebi supplement to the «Thousand and One Nights».

- The content is able to match the literature commonly described as «classical».
- The Arab library lacks similar, scientifically established texts.
- The fact that these tales reflect the dreams of the storytellers and their readers and so, in one way or another, of other generations.

Don't the storytellers say that these tales are «an undiscovered gem and a mare never mounted?»

I.S.B.N: 978-9973-49-145-9



SYMPOSIA AND CONFERENCES

Book Title : Insights into
Chinese Culture

Four Lectures Given by two Chinese
Scholars.

Topic : History / Civilization

Size : 16 x 24 cm

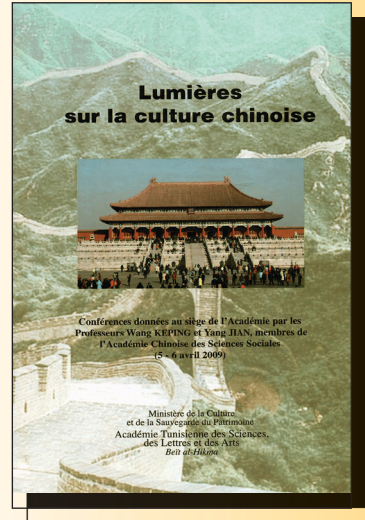
Language : french

Number of pages : 104

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 8,000 TND

Price outside Tunisia : 10,00 €



Taking advantage of the Arab-Chinese forum, the Tunisian Academy *Béit al-Hikma* has decided to invite two or three scholars from China on a yearly basis in order to give lectures on Chinese culture to the Tunisian public face-to-face and not through western “experts”, in accordance with recommendations that had been made earlier. The four lectures, herein published, were given at the beginning of April 2010 by prominent Chinese scholars of international renown.

Professor Jian Yang dealt with the origins of China and the principal concepts of Buddhism. The lectures given by Professor Wang Keping focused on the central tenets of Chinese philosophy and its belief in the unity of the cosmos and Man, as well as cultural renewal in China today.

It is quite unacceptable that the two great Chinese and Arab civilizations should continue to ignore each other in a globalised 21st century world. Our two regions have so much to learn from each other. Many topical issues, such as governance are herein dealt with academically.

These lectures will definitely give the reader good enough reasons for meditation, the opportunity to draw many lessons and glean precious information.

ISBN: 978-9973-49-121-3

Book Title : Health and the Environment

Proceedings of the Symposium held from 13 to 15 November 2008

Topic : Science

Size : 16 x 24 cm

Language : french

Number of pages : 160

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 10,000 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



The subject for the symposium organized in collaboration with the European Academy of Sciences, Arts and Letters, is in line both with the concerns of the international community of scholars, and the political agenda of different nations including Tunisia.

Nowadays, we are all fully aware that the environment has been deeply abused. Nature is no longer what it has always been, and neither is science.

Many of our fundamental assumptions are now being questioned as a result of the tremendous advances in biology. Over the past two decades, we have been pondering over the consequences of the scientific discoveries on the human body, its birth, its limits and its end. All the implications of the scientific advances on humanity, but also on the environment, have made our life even more challenging.

More than ever before, we need a thorough and scientific approach to the emergence of new diseases (such as bird flu, cancer, etc. ...), vector-borne diseases, emerging parasitic zoonoses, and emerging and resurgent zoonoses (e.g rabies). The link between prevention and health is more than ever before a topical issue, as was clearly demonstrated by both Tunisian scientists and their colleagues from various sister and friendly countries. The summaries sent to *Beit al-Hikma* (herein published) are really impressive in terms of richness, depth and originality.

ISBN: 978-9973-49-122-0

Book Title : Moufdi Zakaria : Poet
of the Maghreb Unity

Proceedings of the workshop
organized at *Beit al-Hikma*

January 13, 2010

Topic : Literature

Size : 16 x 24 cm

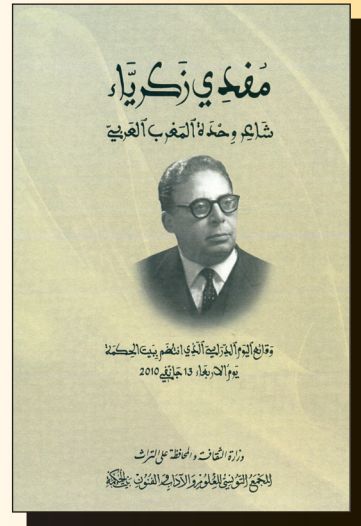
Number of pages : 184

Language : arabic

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 10,000 TND

Price outside Tunisia : 10,00 €



The great interest that Tunisians have in the Algerian poet Moufdi Zakaria (1908- 1977) does not come only from the fact that he was an ardent advocate of Maghreb unity, speaking earnestly in favour of its concretization, but also from the fact that he had spent an important stage of his life in Tunisia, where he had witnessed the struggle for independence and the making of the state . His son once wrote: «he was deeply Tunisian in his heart and mind, and had remained so until his death. When the Tunisian media reported his death, many people thought he was a Tunisian poet», which clearly shows his strong attachment to Tunisia. The workshop, held on the occasion of the centenary of Zakaria's birth, was marked, apart from numerous articles, by many testimonies made by Tunisian and Algerian people about the poet and the common history of both countries.

The book also contains a selection of poems by Zakaria, mostly excerpts from his famous poem «The Iliad of Algeria.» The poet is also well known for his «National Burda», whose publication triggered the suspension of the Tunisian newspaper «esh - Shabab» in the 1930's and the exile of its director Mahmud Bayram al-Tounsi.

The articles that were written and presented during the workshop deal with some aspects of Zakaria's life, his relationships with some men of culture and Tunisian artists as well as his ideas and positions regarding the national struggle for liberation and the unity of the Maghreb.

Part of the subject matter of these articles was also the poetry of Zakaria in terms of content, creative experience and reasons for success.

Accordingly, the overriding impression conveyed during the workshop is not simply that of the classical, committed poet but also that of the writer, journalist and historian, who was not just dedicated to the Word, but also to the national and pan-Arab movement, being the mouthpiece of the dreams and hopes of his people.

I.S.B.N: 978-9973-49-119-0

Book Title : Kheireddine Attounsi
Proceedings of the symposium
organized at *Beit al-Hikma* on May 4,
2010

Topic : History

Size : 16 x 24 cm

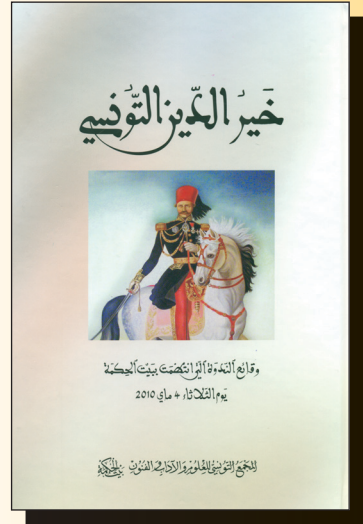
Language : arabic and french

Number of pages : 272

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 12,000 TND

Price outside Tunisia : 15,00 €



The reformist minister Kheireddine Pacha (d. 1890) is a leading figure of Tunisian history and it is usually hard to appraise, judge or study the qualities of such emblematic figures.

The papers presented during this symposium are part of the effort to reassess the attributes of the man, and sense the ways we could draw profit from his experience, as he was a leading political thinker and theorist who had the opportunity to put some of his ideas into practice. Although it was an unsuccessful experience, it was a unique experience in modern Arab-Muslim history.

The speakers addressed the issue of the practical implementation of his political ideas (with all its successes and failures), revealing, especially, different positions as to the work of Kheireddine, the legal documents he had drawn up, his relationship with the different social groups of his time or with some foreign countries. The debate focused on the practical and theoretical aspects of Kheireddine's ideas of reform.

Accordingly, professors Mahjoubi, Omran, Mostghanmi, Haddad, Snoussi, Allagui, Dhaouadi, Timoumi and Fendri analyzed various aspects of the man's thought, his works, his actions and positions as a politician, but also a thinker, theorist, lawyer, diplomat and man of the press.

Some speakers put special emphasis on the modernizing and contemporary side of Kheireddine's personality. Others highlighted some of the negative

aspects of the measures he had taken or the legal documents he had drawn up, prompting some people to describe his political experience as a “productive failure”.

Ultimately, these studies try to remove the image of his personality off the beaten path, define his references, establish the link between him and the various components of his society and trace the influence he exerted on the Tunisian Reformist thought.

I.S.B.N : 978-9973-49-123-7

Book Title : Sheikh Mohammed
Chadli Enneifer

Proceedings of the Workshop
organized at *Beit al-Hikma* on May 12,
2008

Topic : Reformist thought

Size : 16 x 24 cm

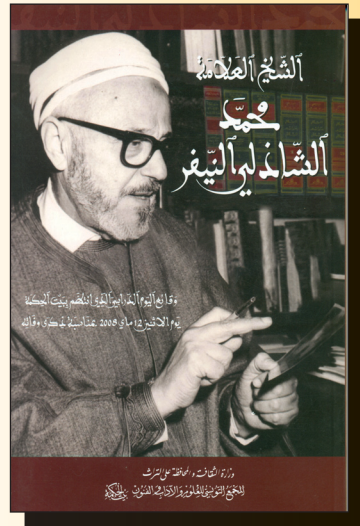
Number of pages : 220

Language : arabic

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 11,000 TND

Price outside Tunisia : 12,00 €



The particular interest in Sheikh Enneifer (1911 - 1997) comes from a sense of loyalty to scholars who have risen to the highest standards of Knowledge and Action, as was highlighted during the opening session of this workshop, and as expressed by the other speakers who dealt with different aspects of the man's life, his deeds, ideas and writings.

The wide diversity of the studies relating to the personality of Cheikh Enneifer clearly reveals the richness of his thought, being the last scholar in North Africa to be interested in the «Saheeh» of Imam Muslim, a Malekite «faqih» a specialist in “Hadith”, interested in literature and history, and a devoted activist during the national struggle for independence. The Scientific facet of the Sheikh (his «fiqh»)(jurisprudence), his «fatwas»(religious rulings), his studies of the Hadith, his manuscripts, his conferences at the Meetings of Islamic Thought in Algeria, his «khutbas» on Fridays, and commitment to Tunisian Reformist Thought), although mentioned in the majority of the lectures given at the workshop, hasn't underrated the status of the man as a poet, journalist and nationalist politician. Similarly, several accounts were made about the Sheikh as a father, a parent, a teacher and an Imam. The personality of the Sheikh is plainly revealed to the reader through

the scholarly, encyclopedic, and influential papers presented at the workshop. The works of the Sheikh (his writings on «fiqh», «Hadith», history, literature, and the many manuscripts he established) had materialized in the establishment of his famous library in 1992. Accordingly, the proceedings of this workshop aren't simply an exhaustive biography or an extensive study of a certain stage of the cultural history in Tunisia, but also an earnest debate on such issues as the «Tajdid» (innovation) in Reformist thought, or the role of the Islamic heritage, including the “fiqh” nowadays.

I.S.B.N : 978-9973-49-124-4

Book Title : Youth as a Culture
**Proceedings of the International
Symposium** held at *Beit al-Hikma* on
October 2010

Topic : Sociology

Size : 16 x 24 cm

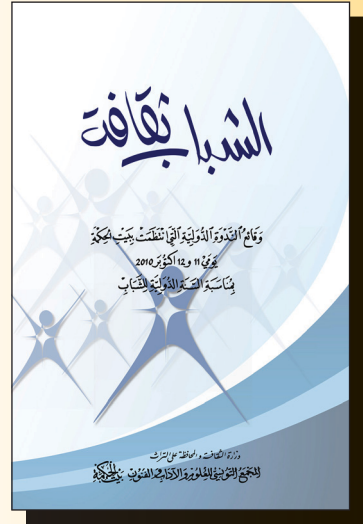
Number of pages : 336

Language : arabic and french

Date of publication : 2011

Price in Tunisia : 16,000 TND

Price outside Tunisia : 20,00 €



This is a collective work made up of 14 talks in Arabic and French on Tunisian youth in particular and youth in general, applying an eclectic approach: sociological, educational, cultural and so on.

In fact, the concept of «culture» encompasses these broad aspects of human intellectual activity. While some of the lectures relate entirely to the theme of the conference, others deal with those aspects relating to the questions that complement the study.

Some of the lectures deal with the issue of «Foutouwa» (youthfulness), religiosity among young people in search of identity, culture and the young balancing between conservatism and change, or the relationship of youngsters with a new model of information, the decline of ideological references among the young, or young people in the face of digital culture, sport or school counseling.

Other lectures address more specifically those matters relating to Tunisia such as a socio-demographic study of Tunisian youth, realities and challenges, or to Algeria such as the culture of illegal immigration among young Algerians.

Yet other speakers go more thoroughly into other sides of the reality, in terms of the different components and social classes of the society, such as the aspirations of girls in rural areas, or cultural practices among the youth in urban areas.

The opening speech of the conference seems to have captured perfectly the relevance of these studies:

«... Youth is the soul of society. There are no values within any society apart from those that take root in the psychology of young people ... A society can only survive thanks to its youth, and can only progress in the light of what young people can offer ..»

I.S.B.N : 978-9973-49-126-8

Book title : *Beit al-Hikma* : From Baghdad to Kairawan : Cross Arab-Islamic Cultural Communication

Proceedings of the International Symposium organised by *Beit al-Hikma* on January 2010

Topic : History

Size : 16 x 24 cm

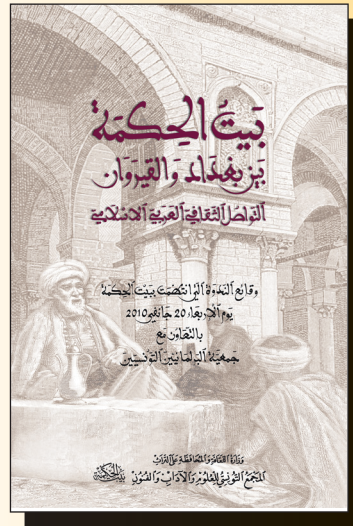
Number of pages : 104

Language : arabic

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 7,500 TND

Price outside Tunisia : 10,00 €



This symposium was organized on the occasion of the celebration of Kairawan as capital of Islamic culture, in close cooperation with the Association of Tunisian Parliamentarians. Participants included six researchers who were interested in two very closely related areas of research:

- * The Kairawan Institution of *Beit al-Hikma*.
- * Ibn al- Jazzar (d. 980) and Medicine in Kairawan.

In his presentation, Ahmed Touili deals with the history of *Beit al-Hikma* from the Aghlabid to the Zirid eras, while Taoufik Enneifer investigates “the role of *Beit al-Hikma* in connection with the Sunni and Shiite communities” and Mohamed Mokhtar Labidi raises doubts about «the very existence of *Beit al-Hikma* in Kairawan in the third century of the Hegira.»

As for Sihem Dabbabi Missaoui, she looks into «Medicine between Baghdad and Kairouan – the Medical treatises on food and hygiene», while Farouk Amor Asli and Radhi Jazi explore the «influence of Ibn al-Jazzar in Andalusia”.

From these different papers, it appears that the question of the existence of *Beit al-Hikma* itself, which has aroused fierce controversy ever since the confirmation made by the late Hassan Hosni Abdelwahab, was resolved following a better insight gained from the different sources; but doubts about the date, location, and extent of the institution still remain.

Although the different speakers focus particularly on the medical school

of Kairawan, they also lay great stress on the variety of studies conducted at the institution, studies that included the various branches of knowledge at the time and especially the “art of rhetoric”, as typified by a distinguished school in Ifriquia.

The participants also addressed the influence and cultural exchange between the two institutions in Baghdad and Kairawan, especially medicine, noticing the emergence of a common cultural “heritage” between the two cities.

It is undeniable that this heritage has shone on all Muslim countries, particularly on Andalusia, and consequently on Europe.

Thus, *Beit al-Hikma* in Kairawan - much like its illustrious namesake in

Baghdad - played an important role in modernizing the two Muslim cities and effecting the promotion of culture, which had a predominant place in both cities, and was characterized by a dynamic literary and scientific movement which advocated the role of reason and openness to the other.

I.S.B.N : 978-9973-49-118-3

Book Title : Human Memory
**Proceedings of the XII
International Meeting of Carthage**

held on April 2010

Topic : Philosophy

Size : 16 x 24 cm

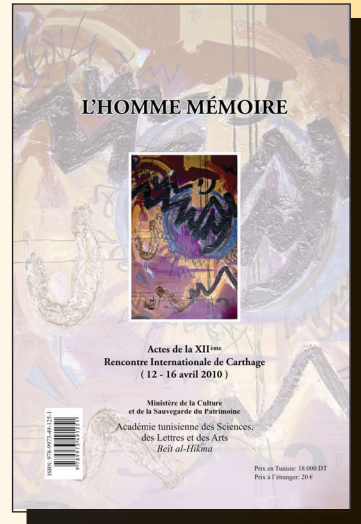
Number of pages : 344

Language : arabic and french

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 18,000 TND

Price outside Tunisia : 20,00 €



The 19 lecturers at the conference approached the concept of «memory» from many different standpoints, which reflects the complexity and various broad aspects of the issue.

If «memory» is usually related to «history» and the way it is interpreted, the issue can, nevertheless, be tackled sociologically, psychologically, culturally, and even medically, politically and religiously as has been demonstrated through these multi-disciplinary and interrelated talks.

«Memory» is essentially an important element of individual identity and personality but it is also a component of the group, the people and the nation.

The individual or collective being is the outcome of the accumulation of past experience. Our present life is deeply marked by the effort “to remember”. In fact, memory does have the power to control and define human character, behaviour and judgements. The different philosophers, psychologists, writers, historians and thinkers who took part in the conference dealt with the subject both theoretically and as applied to different periods, societies and works. Accordingly, from Iran to Mecca, from the chronicles to the dialogue between cultures, creation to writing and aesthetics, Assia Djébar to Bergson and Proust and from suffering to the Next World, the reader of this book will come to grips

with some important and maybe hidden sides of memory.

The common feature of all these studies is to highlight the importance of memory as «every man bears within him his own memory right from the moment he comes to this world»; and this also applies to peoples and nations. And since some people have spoken of «peoples without identity” and» nations without a past « in order to destroy the identity of those peoples they have subjugated ... memory has become a central political issue ...»

Accordingly, «digging deep in the memory» or «searching for the Lost» is essential for these researchers, not only through historians but also through all individuals and societies in order to discover their «identities». It is not merely a philosophical issue or an intellectual exercise, it is definitely a matter of life and death.

I.S.B.N : 978-9973-49-125-1

Book Title : Aly Ben Salem.
Emotion of the eye, Passion for life
Proceedings of the symposium
held at *Beit al-Hikma* on October 4,
2010

Topic : Arts

Size : 24 x 32 cm

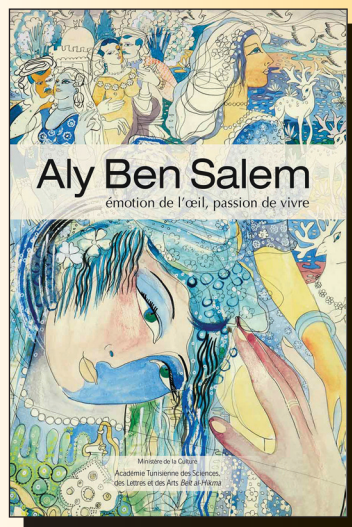
Number of pages : 152

Language : arabic and french

Date of Publication : 2011

Price in Tunisia : 40,000 TND

Price outside Tunisia : 50,00 €



Being a sort of exposition of drawings and paintings by the Tunisian painter Aly Ben Salem, this book is characterized by its beautiful ornaments and its critical content, which exhibits the pictorial work and creative genius of this painter. It is through ten different guest lecturers that Aly Ben Salem (D. 2001) is revealed: his personality, his yearnings and his artistry as a painter of dreams and memories, living in his Swedish exile on the images of the wonders of the Arabian Nights, the tales that had rocked his childhood, but also as a creator of a new trend in painting in Tunisia, successfully combining elements of the past with the fragrance of the homeland, always present. Critics being unanimous with regard to the influence of the art of «munimnama» (miniature) in his style, his paintings turn out to be an ongoing dialogue across the Mediterranean, and a movement back and forth between the heavenly past and the present with all its frictions, passions and reactions. The lectures given during this symposium can be divided into two trends: Some participants paid tribute to the deceased and highlighted aspects of his personality; we can here mention the lecture given by his widow, while others tried to address his paintings or define his techniques, and we can mention here the lectures given by Mr. Houcine Tlili or Mr. Ali Louati.

This sixth work on the painter (although M. Abderrahman Ayoub has

mentioned only five), sets a record as to the number of publications having appeared on a Tunisian painter, and is characterized by a subtle mix of emotional self-expression, and the depth of an artistic study. Finally, it is worth noting that the large number of pictures reproduced (about a hundred) is an accurate reflection of the different strands, colours, techniques, and spirit of his works, despite the considerable lapse of time between the dates of creation (spreading over an extended period ranging from the thirties to the nineties) and the painter's great versatility (drawings, watercolours, gouaches, mosaics, oil paintings, glass paintings ... etc).

I.S.B.N : 978-9973-49-128-2

Book Title : Jaafar Majed
Proceedings of the cultural evening organized at *Beit al-Hikma*

In May 21, 2011

Topic : poetry

Size : 16 x 24

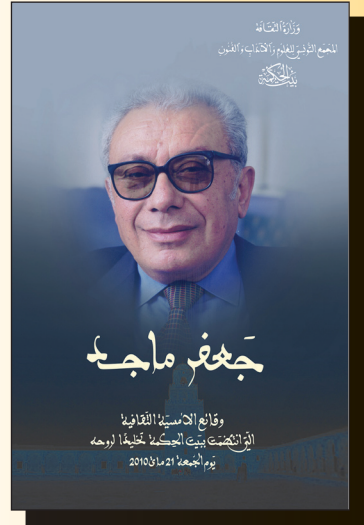
Number of pages : 80

Language : arabic

Date of Publication : 2012

Price in Tunisia : 7,000 TND

Price outside Tunisia : 10,00 €



It is fairly hard to identify the Tunisian poet Jaafar Majed (1940 - 2009) with a particular poetic genre. Some consider him to be a «romantic» poet, others see that he is rather «neo-classical», while other critics are inclined to favour his classical leanings pure and simple, claiming that he never broke away from traditional metrics.

Jaafar Majed cannot, in fact, be pigeonholed, as he is the end product of a culture shock between classical Arabic poetry and European poetry, much like Nizar Qabbani. Similarly, this book is not only a tribute paid to the deceased poet by some friends, it is also a work that attempts to shed light on some hidden aspects of the man's life and works, such as the poems dedicated to his friends «Ikhwaniyat» , his influence on the new generation of poets, his radio activities (programs, songs) and serving as the editorial director of the magazine (Rihab al-maarifa etc.)etc...

Therefore, this is a modest contribution made to refine our understanding of this poet, so different from others, and who is still considered to have been one of the most celebrated literary and media figures in Tunisia for nearly fifty years.

I.S.B.N: 978-9973-49-131-2

Book Title : On Modernity in Chebbi's Poetry

Proceedings of the Seminar
Organized on the Occasion of the Centennial Celebration of the Birth of Chebbi on October 2009

Topic : poetry

Size : 16 x 24 cm

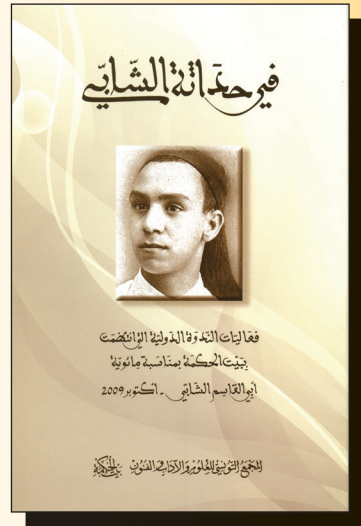
Number of pages : 328

Language : arabic

Date of Publication : 2012

Price in Tunisia :15,000 TND

Price outside Tunisia : 20,00 €



There are Countless Studies on Abulqacem Chebbi. In October 2009, on the occasion of the centennial celebration of his birth, many conferences, round tables and seminars were held, but during which not many original ideas emerged.

However, the present book has the merit of being different and making a contribution to the appraisal of the overall picture of Chebbi. The fourteen participants are distinguished lecturers and researchers, and the talks delivered deal, in one way or another, with a topical issue: modernity, and among the themes we can mention:

- * The aesthetics of ugliness in Chebbi's poetry.
- * The elements of modernity in his poetry.
- * Modernity in structure and performance in the collection 'Songs of Life'.
- * Chebbi: The Debate on Romanticism and Modernity ...

When applied to the poetry of Chebbi, this issue opens up wider research perspectives, as it can hardly be restricted to the philosophical or artistic notion of modernity but will encompass the whole of Tunisian society, the environment where Chebbi was brought up, and the different trends and movements of modern Arab poetry.

For many participants in this conference, the crux of the matter is to provide an accurate definition of romanticism in Chebbi's poetry, and determine his true position in modern Arab poetry, and this is no easy task.

I.S.B.N: 978-9973-49-135-0

Book Title : Messaadi the Creator and Thinker
Proceedings of the Seminar held at *Beit al-Hikma* from 15 to 16 December, 2011 on the Centenary of the Author

Topic : literature

Size : 16 x 24 cm

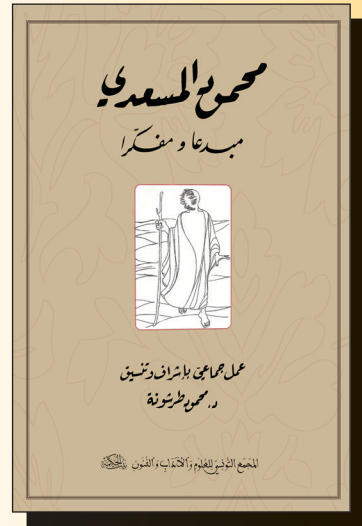
Number of pages : 620

Language : arabic

Date of Publication : 2012

Price in Tunisia : 32,000 TND

Price outside Tunisia : 35,00 €



Despite the remarkable place he occupies in the history of contemporary Tunisian literature, and the regular programming of his works in the baccalaureate since the independence, studies on Messaadi remained partial, or academic (except some very rare university studies – cf. complete works 1/ from page 457).

This book fills a need because it presents the latest research about the writer, his work, his thought and his literature.

The authors of the articles are Messaadi material specialists, or at least experts in contemporary Arab literature. They come from different Arab universities, armed with various methodologies, which guarantees the richness of the works.

Finally, they examined all the works of Messaadi starting with the edition of his complete works.

The 26 interventions that this book contains are grouped around four themes:

- 1- The aesthetics of the writing.
- 2- Language and style.
- 3- The writer.
- 4- Questions of existence.

This book being academic, precise, well annotated and referenced, is an important document added to the Tunisian library.

I.S.B.N: 978-9973-49-138-1

Book Title : Abu Hamed al-Ghazali and the ninth centenary of his death.
Proceedings of the conference held at *Beit al-Hikma* from 17 to 21 may, 2011
Topic : philosophy
Size : 16 x 24 cm
Number of pages : 870 (2 volumes)
Language : arabic and french
Date of publication : 2012
Price in Tunisia : 45,000 TND
 (for both volumes)
Price outside Tunisia: 50,00 €
 (for both volumes)



The thirty three papers collected in this volume deal with different aspects of al-Ghazali's biography (d. 1111), analysing his works and revealing the influence of the faqih, writer, Sufi, poet and theologian.

These papers can be sorted into three categories:

- Al -Ghazali and his predecessors.
- In company of al-Ghazali.
- The post al-Ghazali era.

Apart from the new documents that were produced and the new interpretation of the philosopher and his works that was given, an essential idea emerges from this book: al-Ghazali has always influenced, and is still influencing people in the Maghreb.

His impact can still be sensed in Andalusia (and from there in Europe). This philosopher, «against his will,» has always been and still is a bone of contention, and his works an area of research. And whatever the analytical approach to philosophical issues he tried, he is still an inexhaustible source of inspiration.

This conference has banked on the «humanist» dimension that goes beyond the shackles of convention in the work of al-Ghazali. It has aimed at a contemporary examination of his thought, along with the celebration of the anniversary of this great thinker of Islam. The proceedings of the conference are published in this book.

I.S.B.N : 978-9973-49-139-8

Book Title : Insights into the Philosophy of Ibn Sina and Mulla Sadra Shirazi - Proceedings of the **International Symposium** organized by the Tunisian Academy *Beit al-Hikma* In Collaboration with the Institute for Humanities and Cultural Studies, (Iran) from 22 to 24 October, 2013.

Topic : philosophy

Size : 16 x 24 cm

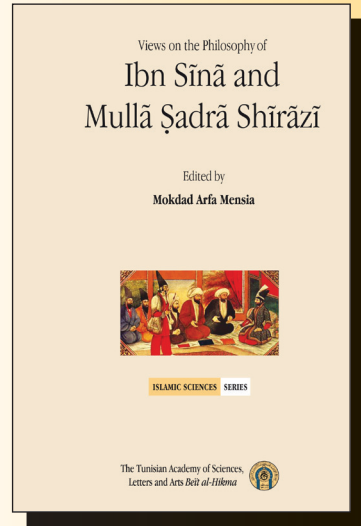
Number of pages: 520

Language : arabic, french and english

Date of Publication : 2014

Price in Tunisia : 22,000 TND

Price outside Tunisia : 25,00 €



There is no doubt that the thought processes of Abi Ali al-Hussein Ibn- Abdullah, most commonly known as Ibn Sina (d. 428 AH) are still in considerable need of better definition and further research and analysis, despite the several conferences that have been devoted to his thought and the forums that revolved around it.

As for Sadr e-ddin Shirazi (d.1050 AH), about six centuries later, he still hasn't received the recognition he clearly deserves despite being «one of the most prominent philosophers of the Safavid era in Persia» and «one of the greatest philosophers of Islam in the modern era.»

This book, with its 23 conferences (in three languages, Arabic, French and English) is a serious attempt at illuminating some aspects, unveiling some of the mysteries, making further clarifications, and revealing some of the hidden aspects in the philosophy of both, by sometimes focussing on one of them, and at other times, comparing them.

A key feature of this forum is the participation of research professors from Tunisia, Iran, Iraq, Egypt, France, Germany, and America...

This diversity in the lecturers, topics, and methodologies makes it an exceptionally rich and comprehensive forum, especially in that many Iranian research papers and studies were presented, about which the forum coordinator in his introduction noted «the difficulties that we usually face in updating and following them up.»

The President of the Academy, «Mr.Hisham Djait» has set the forum in the context of reviving Islamic Philosophy which «played a leading role in the development of human thought, and in supporting the philosophical tradition and enriching it.»

I.S.B.N : 978-9973-49-152-7

Book Title : Literary Fiction and the Cinema : Stable and Changing interrelationships in the contemporary world

Proceedings of the International Symposium from 4 to 6 March 2014

Topic : Arts

Size : 16 x 24

Number of pages : 304

Language : arabic and french

Date of Publication : 2014

Price in Tunisia : 17,000 TND

Price outside Tunisia : 20,00 €



This conference aims to study the relationship between literature, fiction in particular, and the cinema.

It is undeniable that literature and the cinema share many common characteristics despite the variations in techniques, relationship between creator and receiver, and especially in discourse and means of communication.

Indeed, as Professor Hichem Djait put it during the symposium «... the relationship between literature and the cinema has greatly contributed to enriching universal culture through numerous cultural achievements and quality works, and through a significant contribution in ideas and theories that have helped define and refine the distinct features of both genres ... »(P. 10).

More than twenty specialists including university researchers, film-makers, critics, novelists and teachers have contributed to the debate: some theorising, others taking fiction-based movies to pieces, whether in African, European, American, Tunisian or Algerian cinema.

Various aspects relating to discourse, image, writing techniques, and reception were raised.

The speakers did not neglect the aspects relating to that art which is a kind of fusion between the two genres to wit, cartoons.

I.S.B.N: 978-9973-49-153-4

Book title : The meetings of *Beit al-Hikma* 2013/2014

Author : A Collective Work

Topic : literature / science / arts ...

Size : 16 x 24 cm

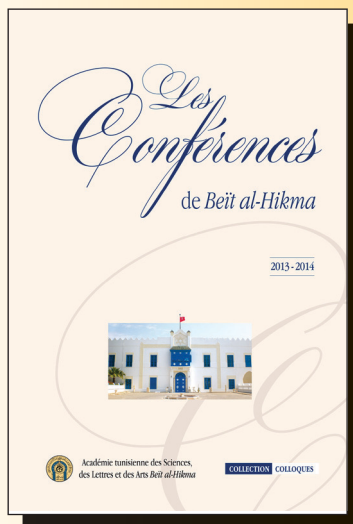
Number of pages : 544

Language : arabic - french - english

Date of publication : 2014

Price in Tunisia : 28,000 TND

Price outside Tunisia : 30,00 €



This book contains 19 lectures in three languages (Arabic, English, French) given by university professors from Tunisia, Lebanon, Switzerland and Malaysia, teaching various subjects such as philosophy, social sciences, languages, literature and arts.

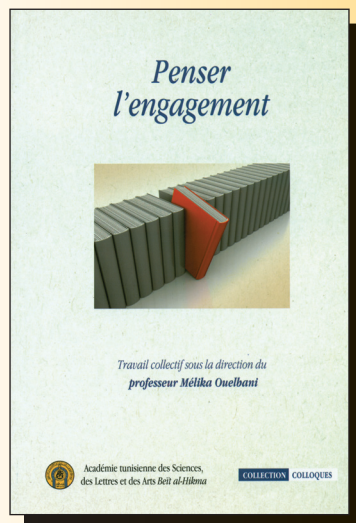
These conferences represent one of the roles embraced by the Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts *Beit al-Hikma*. They are chosen and published with a view to casting more light on different issues and promoting knowledge in different areas by providing more opportunities for academic research, and, accordingly, deepening scientific, creative and translation works.

In the French and English sections of this book for instance, we can read the following conference topic titles:

- The Origins of Fundamentalism in North Africa.
- The Moorish Tragedy.
- For a Critical Universalism.
- The Territorial State in Tunisia and Morocco (17th, 19th C) .
- Signifier and Signified in public places in the Maghreb.
- Can we resist the power of nature?
- The act of Communication according to L. Wittgenstein.
- Contemporary Challenges to the Relationship between Science and Islam.
- Uniform and Pebbly Dish (by Nadia Jelassi).

I.S.B.N: 978 - 9973-49 - 154-1

Book title : Reflections
on Engagement
Proceedings of the symposium held
at *Beit al-Hikma* on April 2014
Topic : Philosophy
Dimension : 16 x 24 cm
Number of pages : 112
Language : french
Date of publication : 2015
Price in Tunisia : 9,500 D.T
Price outside Tunisia : 12,00 €



“When we make an engagement, we commit ourselves to an idea or to an action in which we believe, and in which we involve ourselves by assuming all the consequences” (p. 21).

The six texts published in this collection are an attempt to define “engagement... to reflect on its relation to liberty, will, action and therefore responsibility”: all this in the light of philosophy, social sciences, political sciences, social movements, etc.

The texts are the following:

“Is there a moral obligation to engagement?” (Michel Malherbe)

“Can one speak of commitment in a philosophy without a subject?” (Malika Ouelbani)

“Engagement and Research in Social Sciences: from an awareness of social injustice to action.” (Patrick Savidan)

“Engaging oneself ... between what is right and what is good” (Soumaya Mestiri)

“The Policy of Obliteration in the Dialectic of Engagement” (Olivier Voirol)

“The Engagement of Women in the Tunisian Democratic Transition” (Salwa Hamrouni)

I.S.B.N. 973-9973-49-156-5

Book title : Sciences and Technologies in the Reforms of Educational Systems : what are the innovations for tomorrow?
WebARP workshop organized by the Tunisian Academy *Beit al-Hikma* from 7 to 21 October 2014

Topic : Education

Dimensions : 16 x 24 cm

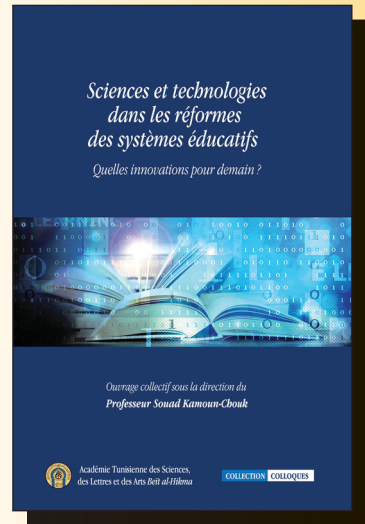
Number of pages : 284

Language : French

Date of publication : 2015

Price in Tunisia : 16,000 D.T

Price outside Tunisia : 16,00 €



The 14 presentations given during the WebARP workshop of prospective reflection propose “an outline for the promotion of science and technology teaching in the Tunisian education system”.

A number of experts in this field took part in the preparation of a report that “will be of great value to the instructors, policy-makers, and all those concerned with the question of education in Tunisia:

Bedhioufi Hafsi, Ben Kilani Chiraz, Bruillard Eric, Chaoued Abdelwahab, Cheniti Leila, El Kadhi Zouhair, Fantar Mohamed Hassine, Jarraya Anouar, Kamoun-Chouk Souad, Laroussi Mona, Mazalto Maurice, Mhirsi Belaid Chedia, Mouelhi Lassaad, Rekaya Houda, Silimi Jaâfar.

This work is in itself an innovation, especially as the educational system is undergoing a crisis and is constantly subject to question.

I.S.B.N. 978-9973-49-157-2

Book title : Comparative Studies and the Dialogue between Literary Traditions

Communications read at the International Conference organized by the Tunisian Academy *Beit al-Hikma* in collaboration with the Tunisian Society of Comparative Literature from 28 to 30 April 2014

Topic : Literature

Dimension : 16 x 24 cm

Number of pages : 344

Language : french, english and italian

Date of Publication : 2015

Price in Tunisia : 17,000 D.T

Price outside Tunisia : 20,00 €



This volume includes the different papers read in foreign languages at the Conference, which are published in a separate volume from the contributions in Arabic.

In order to situate the 11 contributions made in French, English or Italian in their context, it is necessary to consult the Introduction.

This book is a veritable dialogue of civilizations conducted by eminent university professors from Tunisia, France, Italy, Morocco, Egypt, Saudi Arabia, the USA, and the UK. It aims to give a fresh impetus to the study of comparative literature, going beyond the study of the influences that have informed literary traditions to attempt a definition of the unique identity of each living literary tradition, without excluding exchanges, as in any dialogue.

The contributions propose different theories, describe the state of the art of Comparative Literature Studies in the different countries represented; they offer new readings or approaches to ancient texts (The Travels of Marco Polo and those of Ibn Battuta), or new interpretations of modern texts (Meddeb, Boujedra, Césaire). They point towards a “new horizon” for students of Comparative Literature, according to the Moderator of the Conference M. Mahmoud Tarchouna.

I.S.B.N. 978-9973-49-160-2

Book Title : Assessing hydrologic risks.
Scientific advances and applications in
water sector.

Proceedings of the conference held at
Beit al-Hikma on November 25, 2014

Topic : Hydrology

Dimensions : 16 x 24 cm

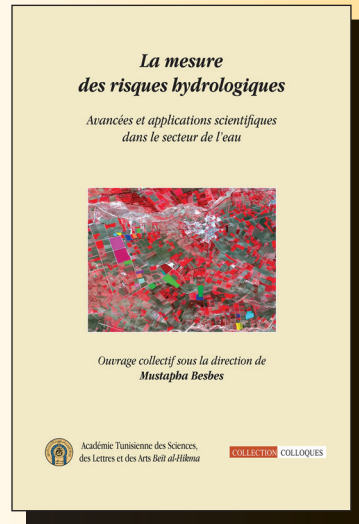
Number of pages : 244

Language : french

Date of Publication : 2015

Price in Tunisia : 16,000 D.T

Price outside Tunisia : 16,00 €



Organized by the tunisian academy *Beit al-Hikma*, the conference is concerned with water, a major challenge for Tunisia. This meeting was an opportunity to evaluate undertaken studies and researches, inventory strengths, weaknesses, and scientific capacities. Tunisian research is undergoing a profound mutation, with a great increase of scientists, researchers and publications. How is the scientific water community organizing to account for this new impetus ?

The water sector has experienced great transformations marked by a very high level of withdrawals : how, in a context where competition for water is increasing, can we reconcile customary usage, anticipate conflicts sources, protect resources and control risks? With the depletion of reserves, water management necessitates a genuine appreciation of hydrological risks. The latter result from natural hazards : drought and floods, or human intervention : groundwater overexploitation, water and soils salinization, silting of reservoirs, water pollution, or climate change.

The water crisis is a water knowledge crisis. Controlling and exploiting information play an essential role for evaluating the state of hydrologic environment, the pressures impacts, predicting and limiting consequences of climatic hazards. Bringing scientific community together around the theme of risks, the conference of *Beit al-Hikma* presents the state of the art, establishes methods, means and tools that tunisian hydrologists are developing in order to assess hydrological risks, and anticipate their consequences.

ISBN: 978-9973-49-161-9



DICTIONARIES AND ENCYCLOPEDIAS

Book Title : the Tunisian Encyclopedia

Topic : famous persons/historical events/cities and archeological sites

Author : collective work

Dimensions : 28 x 22 cm

Number of pages : 1686

Language : Arabic

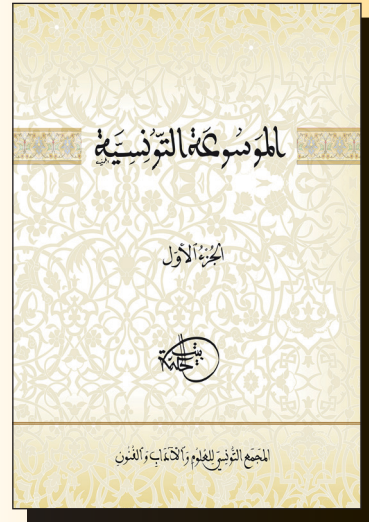
Publication date : 2013

Price in Tunisia : 145,000 TND

(for both volumes)

Price outside Tunisia : 150,00 €

(for both volumes)



The Tunisian Academy *Beit al-Hikma* has recently published an encyclopedia in two volumes (over 1500 pages) in Arabic, after hard work that has lasted nearly after for a quarter of a century. From 1990 to 1995, five booklets were published as an experiment gathering materials for an encyclopedia of Tunisia.

After 1996, the project had to be redesigned. It has complied with modern encyclopedic principles: rigor, clarity and reliability. More than 150 specialists in all branches of knowledge (sciences, letters and arts) were mobilized as well as dozens of editors, reviewers, librarians, photographers, cartographers and other technicians.

In the absence of a comprehensive bibliography which would have involved more than a thousand references, a multilingual bibliographic overview was established by a team of academics at the end of the book with the index.

Being sorted in Alphabetical and thematic order simultaneously, the richest articles cover all the illustrious men (excluding those currently alive). Let us name in particular: Apuleius, Augustine, Tahar Ben Achour, Bourguiba, Chabbi, Douagi, Dragut, Hashid, Haddad, Hamilcar, Ibn al-Jazzar, Ibn Khaldun, Khéreddine, Messadi, and Charles Nicolle. Hundreds of other articles, more concise, are devoted to less famous persons who have aslo contributed to the celebrity of Tunisia in all fields.

We may also note that some scholars' families are the object of well documented articles: The Belkhodjas, the Ben Achours, the Beyrams, etc ...

In addition, several articles recount the most significant historical events: the Punic wars and the destruction of Carthage, Tunisia ruled by the Romans, the Muslim conquest, the various dynasties (Aghlabiya, Fatimid, etc ...), the fundamental Pact and the law of 1861, the establishment of the French Protectorate, the emergence of the National Movement, Independence, etc...

Other articles are devoted to the physical and human geography of Tunisia, its cities (Tunis, Sfax, Kairouan ...) its villages, archaeological sites (Dougga, Utica ...), its monuments, baths (hammams), mosques (Zituna, Kasbah ...), its zawiyas, palaces (Zarruq, Abdellia ...), museums (Bardo, Carthage ...).

On the theme of economy and society, there is a variety of articles such as: Tunisian agriculture, forests in Tunisia, olive trees, date palms, Aleppo pines in Tunisia, camels, Tunisian traditional pottery crafting, iron metallurgy in Tunisia, Tunisian cuisine, social relationships, the Tunisian family, the feminist movement, charities, Tunisian scouting, seasonal celebrations in Tunisia, the Tunisian traditional costume, the “chechia”, carpet weaving in Tunisia, etc..

On the theme of culture and civilization, here are some titles among others: the City of Sciences of Tunis, Tunisian medicine, the Oceanographic Institute, the Pasteur Institute of Tunisia, large hospitals (la Rabta Aziza Othmana. ..), the National Clearinghouse, lexicography in Tunisia, the Tunisian novel, the Institute of press and information Sciences, Centre of arts and popular traditions, theatrical writing in Tunisia, the Tunisian cinema, Arabic calligraphy in Tunisia, the art of mosaic in Tunisia, Tunisian song, Sufi songs (soulamiya. ..), the main currents of religious thought, the Kairouanese scrolls of the Qur’an, the marabouts and the figurines, centuries of Christianity in Tunisia, Shiism in Tunisia, the Jews of Tunisia, the High Islamic Council, the functions of the Roman army, modernization of the national army, the Tunisian army at the service of peace in the world, etc ...

Moreover, the reader may consult the encyclopedia as a dictionary: he will discover the name of this artist or that politician he seeks, he will learn the exact circumstances of a particular historical event, he will always find information about Tunisia, and it will be accurate and sometimes erudite. It is therefore a compilation that is a true reflection of this country and its ancient civilization.

Like any human achievement, this «Tunisian Encyclopedia» is perfectible. Future editions will undoubtedly allow for improving it and keeping it up to date.

I.S.B.N: 978-9973-49-011-7

Book Title : Arabic words in the French Language. Origins and mutations

Author : Fatma Lakhdar

Topic : lexicology

Size : 16 x 24 cm

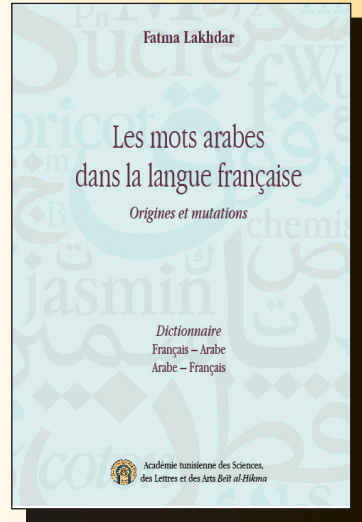
Number of pages : 720

Language : arabic and french

Date of Publication : 2014

Price in Tunisia : 38,000 TND

Price outside Tunisia : 40,00 €



Borrowing words from other languages is a key feature in the development of all modern languages. This is a natural phenomenon that can still be observed nowadays, but it is all the more obvious during periods of cultural predominance, conflict and closer contact.

Accordingly, French has borrowed hundreds of words from Arabic, especially during the middle ages and the contemporary period.

This bilingual dictionary (French /Arabic and Arabic /French) is an update on these loan words. Each loan word is traced back to its origins and closely scrutinized as to its pronunciation, meaning and the changes it has undergone.

With a rich and extensive vocabulary, covering several areas of learning (science, civilization, religion, arts ...), this dictionary could serve as a research tool for the linguist, translator, historian, sociologist and civilization specialists.

From a thesis at the Sorbonne in 2011, an introduction entitled «Wanderings of Arabic Words» presents a historical overview completing the dictionary, itself based on this thesis.

I.S.B.N: 978-9973-49-155-8